

Gebete für den 10. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebete:

Höre, Herr, voll Erbarmen das Beten deiner Kinder und lehre uns bitten, was dir wohlgefällt damit du uns geben kannst, wonach wir verlangen. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوند، دعای فرزندان خود را با دلسوزی بشنو و به ما بیاموز که برای برآورده شدن آرزوهایمان طبق اراده‌ی تو دعا کنیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Oder:

Ewiger König und Herr aller Herren, du hast uns durch das Evangelium berufen zu deinem Volk und zu Erben deiner Verheißungen; wir bitten dich, lass uns deinen heilsamen und gnädigen Willen erkennen damit wir verstehen, was zu unserm Frieden dient. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

پادشاه ابدی و خداوند خداوندان، از طریق انجیل ما را به عنوان قوم خود و وارثان وعده‌های فرا خوانده‌ای. دعا می‌کنیم، بگذار اراده‌ی نجات‌بخش و مهربان تو را تشخیص دهیم تا آنچه را که به آرامشمان خدمت می‌کند بفهمیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Heiliger Gott und Vater, aus Liebe hast du das jüdische Volk angenommen und zu deinem Eigentum erwählt. Trotz Ungehorsam, Untreue und Schuld, trotz Ablehnung und Verfolgung von anderen Völkern hast du sie bewahrt und gnädig erhalten. Hilf, dass Israel den Frieden mit seinen Nachbarn suchen kann. Hilf auch, dass Palästinenser und Israelis in Frieden gemeinsam leben können.

Durch Christus hast du uns aus allen Völkern berufen und uns zu Priestern für die ganze Welt gemacht. Oft hat deine Kirche den Weg der Liebe verlassen. Und trotzdem hast du sie niemals verlassen.

Wir bitten für die Menschen, die in Kriegsnot sind. Schenke, dass Frieden wieder hergestellt werden kann und dass die Menschen in Frieden leben können.

Wir denken besonders an unsere iranischen Brüder und Schwestern. Bewahre ihre Angehörigen vor Unheil und tröste alle Besorgten und Trauernden.

Schenke uns Aufmerksamkeit in unserer Gemeinde und in unserer Nachbarschaft, damit wir für die Not der Menschen eintreten können. Für die Kranken bitten wir um Heilung, für die Sterbenden bitten wir für Frieden und ewiges Heil. Das alles bitten wir im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.

دعا

ای خدای مقدس و پدر، تو از روی عشق مردم یهود را پذیرفته‌ای و آنها را متعلق به خود کرده‌ای. با وجود نافرمانی، خیانت و گناه، با وجود طرد شدن و آزار دیدن از طرف دیگران، آنها را حفظ کرده‌ای و با لطف پاس داشته‌ای. به اسرائیل کمک کن تا به دنبال صلح با همسایگان خود باشد. همچنین به فلسطینی‌ها و اسرائیلی‌ها کمک کن تا بتوانند با هم در صلح زندگی کنند.

تو از طریق مسیح ما را از میان همه‌ی ملت‌ها فراخوانده‌ای و کاهن تمام جهان کرده‌ای. کلیسای تو اغلب راه عشق را ترک کرده‌است و با این حال تو هرگز او را ترک نکرده‌ای.

برای افرادی که در شرایط جنگ هستند دعا می‌کنیم. بگذار که از نو صلح برقرار شود تا مردم بتوانند در آرامش زندگی کنند.

به ویژه به فکر برادران و خواهران ایرانی هستیم. بستگانشان را از هر بدی محفوظ بدار و همه‌ی افراد نگران و سوگوار را تسلی ده.

به ما در محیط انجمن و همسایگی‌مان هشیاری بده تا بتوانیم نیازهای مردم را برآورده کنیم. برای بیماران شفا و برای افراد در حال مرگ صلح و نجات ابدی می‌طلبیم. ما همه‌ی اینها را به نام پدر، پسر و روح‌القدس درخواست می‌کنیم. آمین.